

1 Cup Coffee Machine • 1-kops-koffiezetapparaat • Machine à café pour 1 tasse
Máquina de hacer café de 1 taza • Macchina da caffè per 1 tazza
Automat do kawy na 1 filiżankę • 1 csészés kávéfőző automata
Кофеварка на одну чашку • آلة تحضير كوب واحد من القهوة



Bedienungsanleitung

Instruction Manual • Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Manual de instrucciones • Istruzioni per l'uso • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



DEUTSCH

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente	Seite	3
Bedienungsanleitung	Seite	4
Technische Daten	Seite	5
Entsorgung	Seite	6

ENGLISH

Content

Overview of the Components	Page	3
Instruction Manual	Page	7
Technical Data	Page	8
Disposal	Page	9

NEDERLANDS

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen	Pagina	3
Gebruiksaanwijzing	Pagina	10
Technische gegevens	Pagina	11
Verwijdering	Pagina	12

FRANÇAIS

Sommaire

Liste des différents éléments de commande	Page	3
Mode d'emploi	Page	13
Données techniques	Page	15
Élimination	Page	15

ESPAÑOL

Indice

Indicación de los elementos de manejo	Página	3
Manual de instrucciones	Página	16
Datos técnicos	Página	18
Eliminación	Página	18

ITALIANO

Indice

Elementi di comando	Pagina	3
Istruzioni per l'uso	Pagina	19
Dati tecnici	Pagina	21
Smaltimento	Pagina	21

JĘZYK POLSKI

Spis treści

Przegląd elementów obsługi	Strona	3
Instrukcja obsługi	Strona	22
Dane techniczne	Strona	24
Ogólne warunki gwarancji	Strona	24
Usuwanie	Strona	24

MAGYARUL

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése	Oldal	3
Használati utasítás	Oldal	25
Műszaki adatok	Oldal	26
Hulladékkezelés	Oldal	27

РУССКИЙ

Содержание

Обзор деталей прибора	стр.	3
Руководство по эксплуатации	стр.	28
Технические данные	стр.	30
Утилизация	стр.	30

العربية

المحتويات

3	صفحة	نظرة عامة على المكونات
32	صفحة	دليل التعليمات
31	صفحة	البيانات الفنية
31	صفحة	التخلص من الجهاز

DEUTSCH

ENGLISH

NEDERLANDS

FRANÇAIS

ESPAÑOL

ITALIANO

JĘZYK POLSKI

MAGYARUL

РУССКИЙ

العربية

Übersicht der Bedienelemente

Overview of the Components • Overzicht van de bedieningselementen
Liste des différents éléments de commande • Indicación de los elementos de manejo
Elementi di comando • Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



WICHTIG:

Lesen Sie unbedingt zuerst die separat beiliegenden Sicherheitshinweise.

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung und die separat beiliegenden Sicherheitshinweise sehr sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Unterlagen inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch immer alle dazugehörigen Unterlagen mit.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠️ WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠️ ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelbinder und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.
4. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder Beschädigungen feststellbar sein, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.
5. Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben zu säubern.

Lieferumfang

- 1× Kaffeeautomat
- 1× Filterhalter
- 1× Permanentfilter
- 1× Keramiktasse

Übersicht der Bedienelemente

- 1 Permanentfilter
- 2 Wasserauslauf (SCHLIESSEN)
- 3 MAX Markierung
- 4 Wassertankdeckel
- 5 Wassertank
- 6 Filterhalter
- 7 Taste **ON**
- 8 Taste **OFF**
- 9 Betriebskontrollleuchte
- 10 Netzstecker
- 11 Tassenablage (entnehmbar)
- 12 Tasse

Warnhinweise für die Benutzung des Gerätes

- Wenn Sie mehrere Tassen Kaffee hintereinander zubereiten möchten, lassen Sie das Gerät zunächst bei geöffnetem Wassertank abkühlen, damit beim Nachfüllen des Wassers keine heißen Wasserspritzer entstehen.
- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn der Wassertank mit Wasser gefüllt ist.

Anwendungshinweise**Standort**

- Stellen Sie den Kaffeeautomaten auf eine feste und ebene Oberfläche. Stellen Sie das Gerät so auf, dass es nicht kippen kann.
- Stellen Sie das Gerät nicht direkt neben einem Gas- oder Elektroherd oder einer anderen Wärmequelle auf.

Elektrischer Anschluss

1. Drücken Sie die Taste **OFF**, sonst könnte das Gerät unbeabsichtigt in Betrieb gehen.
2. Prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben hierzu finden Sie auf dem Typenschild am Gerät.
3. Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose an.

Erste Inbetriebnahme

Vor dem ersten Aufbrühen von Kaffee nehmen Sie das Gerät 2-mal nur mit sauberem Wasser und ohne Kaffeepulver in Betrieb. Dadurch wird der Staub entfernt, der sich eventuell während des Transports im Gerät angesammelt hat. Gehen Sie vor wie unter „Bedienung“ beschrieben.

Bedienung

1. Stecken Sie den Netzstecker in eine geprüfte Steckdose.
2. Klappen Sie den Wassertankdeckel auf.
3. Füllen Sie kaltes Wasser in den Wasserbehälter.



ACHTUNG:

Den Wassertank **nicht** überfüllen! Füllen Sie nicht über die Marke MAX hinaus.

4. Schieben Sie den Wasserauslauf zur Seite, um den Filter entnehmen zu können.
5. Ziehen Sie den Permanentfilter heraus.
6. Füllen Sie max. 4 g Kaffeepulver in den Permanentfilter ein, sonst besteht die Gefahr des Überlaufens.

7. Setzen Sie den Permanentfilter wieder ein. Schieben Sie den Wasserauslauf wieder über den Filter.
8. Stellen Sie die Tasse auf die Abstellfläche und schließen Sie den Deckel des Wassertanks.
9. Drücken Sie die Taste **ON**. Wenn die Betriebskontrollleuchte leuchtet, beginnt der Brühvorgang. Der Brühvorgang dauert ca. 3–4 Minuten.
 - Das Gerät schaltet sich ca. 15 Sekunden nach Brühende automatisch ab. Die Betriebskontrollleuchte erlischt.
 - Sie können den Brühvorgang auch jederzeit unterbrechen, indem Sie die Taste **OFF** betätigen.
 - Das Gerät lässt sich erst nach einer Abkühlphase von ca. 1 Minute wieder einschalten.

Reinigung



WARNUNG:

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker aus der Steckdose und warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.



ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Die Außenseite des Gerätes reinigen Sie nach Bedarf mit einem leicht feuchten Tuch – ohne Zusatzmittel.
- Wischen Sie den Kaffeesatz, der eventuell in das Innere des Gehäuses gelangt ist, mit einem Papiertuch auf. Wischen Sie mit einem feuchten Tuch nach.
- Tasse, Tassenablage und Permanentfilter reinigen Sie in gewohnter Weise im warmen Spülwasser mit etwas Handspülmittel reinigen. Die Tassenablage nach der Reinigung wieder richtig einhängen.

Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben. Lassen Sie das Zubehör vollständig trocknen.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

Entkalken

Eine Entkalkung wird nötig, wenn die Zubereitungszeit wesentlich zunimmt.

- Verwenden Sie zum Entkalken nur handelsübliche Entkalkungsmittel auf Zitronensäurebasis.
- Dosieren Sie, wie auf der Verpackung oder Beipackzettel angegeben.
- Stellen Sie die Tasse oder einen anderen passenden Behälter auf die Tassenablage.



WARNUNG:

- Kochen Sie danach 3–4-mal frisches Wasser auf, um Rückstände des Entkalkungsmittels auszuspülen.
- Verwenden Sie kein Kaffeepulver!
- Verwenden Sie dieses Wasser **nicht** als Trinkwasser.

Technische Daten

Modell:..... KA 3356
 Spannungsversorgung:..... 220–240 V~, 50 Hz
 Leistungsaufnahme:..... 270–330 W
 Füllmenge:max. 140 ml
 Schutzklasse:I
 Nettogewicht:ca. 0,6 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft und nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen. Ihr Händler und Vertragspartner ist ebenfalls zur kostenfreien Rücknahme des Altgerätes verpflichtet.

IMPORTANT:

Be sure to read the separately enclosed safety instructions first.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Read the instruction manual and the separately enclosed safety instructions very carefully before using this appliance. Keep these documents, including the warranty certificate, receipt and, if possible, the box with the inner packaging in a safe place. If you pass the appliance on to a third party, always include all the relevant documents.

Symbols in this Instruction Manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:

WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

CAUTION:

This refers to possible hazards to the appliance or other objects.

Unpacking the Appliance

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all packaging material, such as foils, filling material, cable ties and cardboard packaging.
3. Check the scope of delivery for completeness.
4. If the contents of the packaging are incomplete or if damage can be detected, do not operate the appliance. Return it to the dealer immediately.
5. There may still be dust or production residues on the appliance. We recommend that you clean the appliance as described under "Cleaning".

Scope of Delivery

- 1× Coffee machine
- 1× Filter holder
- 1× Permanent filter
- 1× Ceramic cup

Overview of the Components

- 1 Permanent filter
- 2 Water spout (SCHLIESSEN)
- 3 MAX mark
- 4 Water tank lid
- 5 Water tank
- 6 Filter holder
- 7 **ON** button
- 8 **OFF** button
- 9 Operation indicator light
- 10 Mains plug
- 11 Cup tray (removable)
- 12 Cup

Warnings for the Use of the Appliance

- If you want to make several cups of coffee in a row, let the appliance cool down first with the water tank open so that no hot water splashes when refilling the water.
- Only operate the appliance when the water tank is filled with water.

Notes for Use

Location

- Place the Coffee Machine on a firm and level surface. Place the appliance so that it cannot tip over.
- Do not place the appliance directly next to a gas or electric cooker or any other heat source.

Electrical Connection

1. Press the **OFF** button, otherwise the appliance could start up unintentionally.
2. Check that the mains voltage you intend to use matches that of the appliance. You will find the information on this on the type plate on the appliance.
3. Only connect the appliance to a properly installed protective contact socket.

Initial Operation

Before brewing coffee for the first time, start the appliance twice with clean water only and without coffee powder. This will remove any dust that may have accumulated inside during transport. Proceed as described under "Operation".

Operation

1. Insert the mains plug into an approved socket.
2. Open the water tank lid.
3. Fill cold water into the water tank.



CAUTION:

Do **not** overfill the water tank! Do not fill beyond the MAX mark.

4. Push the water spout to the side to be able to remove the filter.
5. Pull out the permanent filter.
6. Do not fill the permanent filter with more than 4 g of coffee powder, otherwise there is a risk of overflowing.

7. Put the permanent filter back in. Slide the water spout back over the filter.
8. Place the cup on the storage surface and close the lid of the water tank.
9. Press the **ON** button. When the operation indicator lights up, the brewing process starts. The brewing process takes about 3–4 minutes.
 - The appliance switches off automatically approx. 15 seconds after the end of brewing. The operating control light goes out.
 - You can also interrupt the brewing process at any time by pressing the **OFF** button.
 - The appliance can only be switched on again after it has cooled down for about 1 minute.

Cleaning



WARNING:

- Always pull the mains plug out of the socket before cleaning and maintain until the appliance has cooled down.
- Do not immerse the appliance in water. It could cause an electric shock or fire.



CAUTION:

- Do not use a wire brush or other abrasive objects.
- Do not use harsh or abrasive cleaners.
- Clean the outside of the appliance with a slightly damp cloth if necessary - without any additives.
- Use a paper towel to remove any coffee grounds that may have spilled into the inner housing. Wipe with a damp cloth.
- Clean the cup, cup holder and permanent filter in the usual way in warm rinse water with a little hand dish-washing liquid. Replace the cup holder after cleaning.

Storage

- Clean the appliance as described. Allow the accessories to dry completely.
- We recommend storing the appliance in its original packaging if you do not intend to use it for a longer period of time.
- Always store the appliance out of the reach of children in a well-ventilated and dry place.

De-scaling

De-scaling becomes necessary when the preparation time increases significantly.

- Only use commercially available citric acid-based de-scaling agents for de-scaling.
- Dose as indicated on the packaging or instruction leaflet.
- Place the cup or another suitable container on the cup holder.



WARNING:

- Then boil fresh water 3–4 times to rinse out any residue of the de-scaling agent.
- Do not use coffee powder!
- Do **not** use this water as drinking water.

Technical Data

Model:..... KA 3356
 Power supply:..... 220–240 V~, 50 Hz
 Power consumption: 270–330 W
 Filling capacity:..... max. 140 ml
 Protection class:..... I
 Net weight: approx. 0.6 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all applicable, current CE directives and built according to the latest safety regulations.

Disposal

Meaning of the “Dustbin” Symbol



Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority. Your dealer and contractual partner is also obliged to take back the old appliance free of charge.

BELANGRIJK:

Lees eerst de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

Lees de gebruiksaanwijzing en de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt. Bewaar deze documenten, inclusief het garantiebewijs, de kassabon en, indien mogelijk, de doos met de binnenvpakking op een veilige plaats. Als u het apparaat aan een derde doorgeeft, voeg dan altijd alle relevante documenten bij.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letsel risico's.



LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

Het apparaat uitpakken

1. Neem het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder al het verpakkingsmateriaal, zoals folies, vulmateriaal, kabelbinders en kartonnen verpakkingen.
3. Controleer de inhoud van de verpakking op volledigheid.
4. Als de inhoud van de verpakking onvolledig is of als er beschadigingen kunnen worden vastgesteld, mag u het apparaat niet in gebruik nemen. Breng het onmiddellijk terug naar de dealer.
5. Er kunnen zich nog stof- of productieresten op het apparaat bevinden. Wij adviseren u het apparaat te reinigen zoals beschreven onder "Reiniging".

Omvang van de levering

- 1× Koffiezetapparaat
- 1× Filterhouder
- 1× Permanente filter
- 1× Keramische beker

Overzicht van de bedieningselementen

- 1 Permanent filter
- 2 Wateruitloop (SCHLIESEN)
- 3 MAX-markering
- 4 Deksel waterreservoir
- 5 Waterreservoir
- 6 Filterhouder
- 7 **ON** toets
- 8 **OFF** toets
- 9 Indicatielampje bediening
- 10 Netstekker
- 11 Kopjesplateau (verwijderbaar)
- 12 Beker

Waarschuwingen voor het gebruik van het apparaat

- Als je meerdere kopjes koffie achter elkaar wilt zetten, laat het apparaat dan eerst afkoelen met het waterreservoir open, zodat er geen heet water opspat wanneer je het water bijvult.
- Gebruik het apparaat alleen als het waterreservoir gevuld is met water.

Opmerkingen voor het gebruik

Locatie

- Plaats de koffiemachine op een stevige en vlakke ondergrond. Plaats het apparaat zo dat het niet kan omvallen.
- Plaats het apparaat niet direct naast een gas- of elektrisch fornuis of een andere warmtebron.

Elektrische aansluiting

1. Druk op de toets **OFF**, anders kan het apparaat onbedoeld opstarten.
2. Controleer of de netspanning die u wilt gebruiken overeenkomt met die van het apparaat. U vindt de informatie hierover op het typeplaatje op het apparaat.
3. Sluit het apparaat alleen aan op een correct geïnstalleerd contactstopcontact.

Initiële bediening

Voordat u voor de eerste keer koffie zet, moet u het apparaat tweemaal starten met alleen schoon water en zonder koffiepoeder. Hierdoor wordt eventueel stof verwijderd dat zich tijdens het transport in het apparaat heeft opgehoopt. Ga te werk zoals beschreven onder "Bediening".

Bediening

1. Steek de stekker in een goedgekeurd stopcontact.
2. Open het deksel van het waterreservoir.
3. Vul koud water in het waterreservoir.



LET OP:

Vul de watertank **niet** te vol! Vul niet verder dan de MAX-markering.

4. Duw de wateruitloop opzij om het filter te kunnen verwijderen.
5. Trek het permanente filter eruit.
6. Vul het permanente filter niet met meer dan 4 g koffiepoeder, anders bestaat het risico dat het overloopt.

7. Plaats het permanente filter terug. Schuif de wateruitloop terug over het filter.
8. Plaats het kopje op het bewaarde oppervlak en sluit het deksel van het waterreservoir.
9. Druk op de **ON** toets. Wanneer de bedieningsindicator oplicht, begint het koffiezetproces. Het zetproces duurt ongeveer 3–4 minuten.
 - Het apparaat schakelt ong. 15 seconden na het einde van het koffiezetten automatisch uit. Het controlelampje van de bediening gaat uit.
 - U kunt het koffiezetproces ook op elk moment onderbreken door op de **OFF** toets te drukken.
 - Het apparaat kan pas weer worden ingeschakeld nadat het ongeveer 1 minuut is afgekoeld.

Reiniging



WAARSCHUWING:

- Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt en bewaar het apparaat totdat het is afgekoeld.
- Dompel het apparaat niet onder in water. Dit kan een elektrische schok of brand veroorzaken.



LET OP:

- Gebruik geen staalborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Reinig indien nodig de buitenkant van het apparaat met een licht vochtige doek - zonder toevoegingen.
- Gebruik een papieren doekje om eventueel gemorste koffiedrab in de binnenbehuizing te verwijderen. Veeg af met een vochtige doek.
- Reinig het kopje, de bekerhouder en het permanente filter op de gebruikelijke manier in warm spoelwater met een beetje handafwasmiddel. Plaats de bekerhouder terug na het reinigen.

Ontkalken

Ontkalken is nodig als de bereidingstijd aanzienlijk toeneemt.

- Gebruik voor het ontkalken alleen in de handel verkrijgbare ontkalkingsmiddelen op basis van citroenzuur.
- Doseer zoals aangegeven op de verpakking of bijsluiter.
- Plaats de beker of een andere geschikte container op de bekerhouder.



WAARSCHUWING:

- Kook vervolgens 3–4 keer vers water om eventuele resten van het ontkalkingsmiddel weg te spoelen.
- Gebruik geen koffiepoeder!
- Gebruik dit water **niet** als drinkwater.

Bewaren

- Reinig het apparaat zoals beschreven. Laat de accessoires volledig drogen.
- Wij raden aan het apparaat in de originele verpakking op te bergen als u het langere tijd niet gebruikt.
- Bewaar het apparaat altijd buiten het bereik van kinderen op een goed geventileerde en droge plaats.

Technische gegevens

Model:..... KA 3356
 Stroomvoorziening:..... 220–240 V~, 50 Hz
 Stroomverbruik:..... 270–330 W
 Vulcapaciteit:..... max. 140 ml
 Beschermingsklasse:..... I
 Nettogewicht:..... ong. 0,6 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is getest volgens alle van toepassing zijnde, huidige CE-richtlijnen en gebouwd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

Verwijdering

Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie. Uw dealer en contractpartner is bovendien verplicht het oude apparaat gratis terug te nemen.

IMPORTANT :

Veillez à lire d'abord les instructions de sécurité jointes séparément.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Lisez très attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité jointes séparément avant d'utiliser cet appareil. Conservez ces documents, y compris le certificat de garantie, le reçu et, si possible, la boîte avec l'emballage intérieur dans un endroit sûr. Si vous transmettez l'appareil à un tiers, joignez toujours tous les documents pertinents.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :



AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.



ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

Déballage de l'appareil

1. Sortez l'appareil de son emballage.
2. Retirez tous les matériaux d'emballage, tels que les feuilles, les matériaux de remplissage, les attaches de câbles et les emballages en carton.
3. Vérifiez que le contenu de la livraison est complet.
4. Si le contenu de l'emballage est incomplet ou si des dommages peuvent être détectés, n'utilisez pas l'appareil. Retournez-le immédiatement au revendeur.
5. L'appareil peut encore contenir de la poussière ou des résidus de production. Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil comme indiqué dans la section « Nettoyage ».

Contenu de la livraison

- 1× Machine à café
- 1× Porte-filtre
- 1× Filtre permanent
- 1× Tasse en céramique

Liste des différents éléments de commande

- 1 Filtre permanent
- 2 Ecoulement d'eau (SCHLIESSEN)
- 3 Marque MAX
- 4 Couvercle du réservoir d'eau
- 5 Réservoir d'eau
- 6 Porte-filtre
- 7 Bouton **ON**
- 8 Bouton **OFF**
- 9 Témoin lumineux d'utilisation
- 10 Prise de courant
- 11 Plateau à tasses (amovible)
- 12 Tasse

Avertissements pour l'utilisation de l'appareil

- Si vous souhaitez préparer plusieurs tasses de café à la suite, laissez d'abord refroidir l'appareil avec le réservoir d'eau ouvert afin d'éviter les éclaboussures d'eau chaude lorsque vous remplissez le réservoir d'eau.
- N'utilisez l'appareil que lorsque le réservoir d'eau est rempli d'eau.

Notes d'utilisation

Emplacement

- Placez la machine à café sur une surface plane et solide. Placez l'appareil de manière à ce qu'il ne puisse pas se renverser.
- Ne placez pas l'appareil directement à côté d'une cuisinière à gaz ou électrique ou de toute autre source de chaleur.

Branchement électrique

1. Appuyez sur le bouton **OFF**, sinon l'appareil pourrait se mettre en marche de manière intempestive.
2. Vérifiez que la tension du réseau que vous souhaitez utiliser correspond à celle de l'appareil. Les informations à ce sujet figurent sur la plaque signalétique de l'appareil.
3. Ne branchez l'appareil qu'à une prise de courant à contact de protection installée dans les règles de l'art.

Mise en utilisation

Avant de préparer du café pour la première fois, démarrez l'appareil deux fois avec de l'eau propre uniquement et sans poudre de café. Vous éliminerez ainsi la poussière qui s'est éventuellement accumulée à l'intérieur de l'appareil pendant le transport. Procédez comme indiqué au point « Utilisation ».

Utilisation

1. Branchez la fiche d'alimentation dans une prise de courant homologuée.
2. Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau.
3. Versez de l'eau froide dans le réservoir d'eau.

ATTENTION :

Ne remplissez pas trop le réservoir d'eau ! Ne remplissez pas au-delà du repère MAX.

4. Poussez le bec verseur sur le côté pour pouvoir retirer le filtre.

5. Retirez le filtre permanent.
6. Ne remplissez pas le filtre permanent avec plus de 4 g de café en poudre, sinon il risque de déborder.
7. Remettez le filtre permanent en place. Remplacez l'écoulement d'eau sur le filtre.
8. Placez la tasse sur la surface de stockage et fermez le couvercle du réservoir d'eau.
9. Appuyez sur le bouton **ON**. Lorsque le voyant d'utilisation s'allume, le processus d'infusion commence. Le processus d'infusion dure environ 3–4 minutes.
 - L'appareil s'éteint automatiquement environ 15 secondes après la fin de l'infusion. Le voyant du contrôle d'utilisation s'éteint.
 - Vous pouvez également interrompre le processus d'infusion à tout moment en appuyant sur le bouton **OFF**.
 - L'appareil ne peut être remis en marche qu'après avoir refroidi pendant environ 1 minute.

Nettoyage

AVERTISSEMENT :

- Débranchez toujours la fiche de la prise de courant avant de nettoyer et d'entretenir l'appareil jusqu'à ce qu'il ait refroidi.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau. Cela pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie.

ATTENTION :

- N'utilisez pas de brosse métallique ou d'autres objets abrasifs.
- N'utilisez pas de nettoyeurs agressifs ou abrasifs.
- Si nécessaire, nettoyez l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon légèrement humide, sans aucun additif.
- Utilisez une serviette en papier pour enlever le marc de café qui pourrait s'être répandu dans le boîtier intérieur. Essayez avec un chiffon humide.
- Nettoyez la tasse, le porte-tasse et le filtre permanent de la manière habituelle dans de l'eau de rinçage chaude additionnée d'un peu de liquide vaisselle. Remettez le porte-tasse en place après le nettoyage.

Stockage

- Nettoyez l'appareil comme indiqué. Laissez les accessoires sécher complètement.
- Nous vous recommandons de ranger l'appareil dans son emballage d'origine si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant une période prolongée.

- Rangez toujours l'appareil hors de portée des enfants, dans un endroit sec et bien ventilé.

Détartrage

Le détartrage devient nécessaire lorsque le temps de préparation augmente de manière significative.

- Pour le détartrage, n'utilisez que des détartrants à base d'acide citrique disponibles dans le commerce.
- Doser comme indiqué sur l'emballage ou la notice d'utilisation.
- Placez la tasse ou un autre récipient adapté sur le porte-tasse.

AVERTISSEMENT :

- Faites ensuite bouillir de l'eau fraîche 3–4 fois pour rincer les résidus de détartrant.
- Ne pas utiliser de café en poudre !
- **Ne pas utiliser cette eau comme eau potable.**

Données techniques

Modèle : KA 3356
Alimentation électrique : 220–240 V~, 50 Hz
Puissance absorbée : 270–330 W
Capacité de remplissage : max. 140 ml
Classe de protection : I
Poids net : env. 0,6 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été testé conformément à toutes les directives CE applicables et actuelles et a été construit selon les dernières réglementations en matière de sécurité.

Élimination

Signification du symbole « Poubelle »



Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté. Votre revendeur et partenaire contractuel est également tenu de reprendre gratuitement l'ancien appareil.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

IMPORTANTE:

Asegúrese de leer primero las instrucciones de seguridad adjuntas por separado.

Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Lea atentamente el manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas por separado antes de utilizar este aparato. Guarde estos documentos, incluyendo el certificado de garantía, el recibo y, si es posible, la caja con el embalaje interior en un lugar seguro. Si entrega el aparato a un tercero, incluya siempre todos los documentos pertinentes.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

Desembalaje del aparato

1. Saque el aparato de su embalaje.
2. Retire todo el material de embalaje, como las láminas, el material de relleno, las bridas para cables y el embalaje de cartón.
3. Compruebe que el volumen de entrega está completo.
4. Si el contenido del embalaje está incompleto o si se detectan daños, no utilice el aparato. Devuélvalo inmediatamente al distribuidor.
5. Es posible que todavía haya polvo o residuos de producción en el aparato. Le recomendamos que limpie el aparato como se describe en el apartado "Limpieza".

Volumen de entrega

- 1x Máquina de café
- 1x Soporte del filtro
- 1x Filtro permanente
- 1x Taza de cerámica

Indicación de los elementos de manejo

- 1 Filtro permanente
- 2 Salida de agua (SCHLIESSEN)
- 3 Marca MAX
- 4 Tapa del depósito de agua
- 5 Depósito de agua
- 6 Soporte del filtro
- 7 Botón **ON**
- 8 Botón **OFF**
- 9 Indicador luminoso de manejo
- 10 Enchufe de red
- 11 Bandeja para tazas (extraíble)
- 12 Taza

Advertencias para el uso del aparato

- Si desea preparar varias tazas de café seguidas, deje que el aparato se enfríe primero con el depósito de agua abierto para que no salpique agua caliente al rellenarlo.
- Maneje el aparato sólo con el depósito de agua lleno.

Notas de uso

Ubicación

- Coloque la cafetera sobre una superficie firme y nivelada. Coloque el aparato de forma que no pueda volcarse.
- No coloque el aparato directamente junto a una cocina de gas o eléctrica o cualquier otra fuente de calor.

Conexión eléctrica

1. Pulse el botón **OFF**, de lo contrario el aparato podría ponerse en marcha involuntariamente.
2. Compruebe que la tensión de red que va a utilizar coincide con la del aparato. Encontrará información al respecto en la placa de características del aparato.
3. Conecte el aparato únicamente a una toma de contacto de protección correctamente instalada.

Puesta en funcionamiento

Antes de preparar café por primera vez, ponga en marcha el aparato dos veces sólo con agua limpia y sin café en polvo. De este modo se eliminará el polvo que se haya podido acumular en el interior durante el transporte. Proceda como se describe en el apartado "Manejo".

Manejo

1. Enchufe la clavija de red en una toma de corriente autorizada.
2. Abra la tapa del depósito de agua.
3. Llene el depósito de agua con agua fría.



ATENCIÓN:

¡No llene en exceso el depósito de agua! No llene más allá de la marca MAX.

4. Empuje la salida de agua hacia un lado para poder extraer el filtro.
5. Extraiga el filtro permanente.
6. No llene el filtro permanente con más de 4 g de café en polvo, de lo contrario existe riesgo de desbordamiento.

7. Vuelva a colocar el filtro permanente. Vuelva a deslizar la salida de agua sobre el filtro.
8. Coloque la taza sobre la superficie de almacenamiento y cierre la tapa del depósito de agua.
9. Pulse el botón **ON**. Cuando se encienda el indicador de manejo, se iniciará el proceso de infusión. El proceso de infusión dura entre 3–4 minutos.
 - El aparato se apaga automáticamente aprox. 15 segundos después de finalizar la preparación. El piloto de manejo se apaga.
 - También puede interrumpir el proceso de preparación en cualquier momento pulsando el botón **OFF**.
 - El aparato sólo se puede volver a encender después de que se haya enfriado durante aproximadamente 1 minuto.

Limpieza



AVISO:

- Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente antes de limpiar y mantener el aparato hasta que se haya enfriado.
- No sumerja el aparato en agua. Podría provocar una descarga eléctrica o un incendio.



ATENCIÓN:

- No utilice cepillos de alambre ni otros objetos abrasivos.
- No utilice limpiadores fuertes o abrasivos.
- Si es necesario, limpie el exterior del aparato con un paño ligeramente humedecido, sin aditivos.
- Utilice una toalla de papel para retirar los posos de café que puedan haberse derramado en la carcasa interior. Limpie con un paño húmedo.
- Limpie la taza, el portavasos y el filtro permanente de la forma habitual en agua tibia con un poco de líquido lavavajillas a mano. Vuelva a colocar el portavasos en su sitio después de la limpieza.

Almacenamiento

- Limpie el aparato como se describe. Deje que los accesorios se sequen completamente.
- Le recomendamos que guarde el aparato en su empaque original si no va a utilizarlo durante un periodo de tiempo prolongado.
- Guarde siempre el aparato fuera del alcance de los niños, en un lugar seco y bien ventilado.

Descalcificación

La descalcificación se hace necesaria cuando el tiempo de preparación aumenta considerablemente.

- Para desincrustar, utilice exclusivamente desincrustantes comerciales a base de ácido cítrico.
- Dosificar como se indica en el envase o en el folleto de instrucciones.
- Coloque la taza u otro recipiente adecuado en el soporte para tazas.



AVISO:

- A continuación, hierva agua fresca 3–4 veces para enjuagar los restos del descalcificador.
- No utilice café en polvo.
- ¡No utilice esta agua como agua potable!

Datos técnicos

Modelo: KA 3356
Alimentación:..... 220–240 V~, 50 Hz
Consumo de energía: 270–330 W
Capacidad de llenado: máx. 140 ml
Clase de protección: I
Peso neto: aprox. 0,6 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto esta reservado.

Este aparato ha sido probado de acuerdo con todas las directivas CE vigentes y construido de acuerdo con las últimas normas de seguridad.

Eliminación

Significado del símbolo “Cubo de basura”



Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal. Su distribuidor y socio contractual también está obligado a recuperar el aparato antiguo sin coste alguno.

IMPORTANTE:

Assicuratevi di leggere prima le istruzioni di sicurezza allegate separatamente.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le istruzioni di sicurezza allegate separatamente. Conservare questi documenti, compreso il certificato di garanzia, la ricevuta e, se possibile, la scatola con l'imballaggio interno in un luogo sicuro. Se si cede l'apparecchio a terzi, includere sempre tutti i documenti pertinenti.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

Disimballaggio dell'apparecchio

1. Togliere l'apparecchio dal suo imballaggio.
2. Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio, come pellicole, materiale di riempimento, fascette e imballaggi di cartone.
3. Controllare la completezza del contenuto dell'imballaggio.
4. Se il contenuto dell'imballaggio è incompleto o se si rilevano danni, non mettere in funzione l'apparecchio. Restituirlo immediatamente al rivenditore.
5. Sull'apparecchio potrebbero esserci ancora polvere o residui di produzione. Si consiglia di pulire l'apparecchio come descritto al punto "Pulizia".

Nella fornitura

- 1× Macchina da caffè
- 1× Supporto del filtro
- 1× Filtro permanente
- 1× Tazza in ceramica

Elementi di comando

- 1 Filtro permanente
- 2 Beccuccio dell'acqua (SCHLIESSEN)
- 3 Marcatura MAX
- 4 Coperchio del serbatoio dell'acqua
- 5 Serbatoio dell'acqua
- 6 Supporto del filtro
- 7 Tasto **ON**
- 8 Tasto **OFF**
- 9 Spia di utilizzo
- 10 Spina di rete
- 11 Vassoio per le tazze (rimovibile)
- 12 Tazza

Avvertenze per l'uso dell'apparecchio

- Se si desidera preparare più tazze di caffè di seguito, lasciare raffreddare l'apparecchio con il serbatoio dell'acqua aperto, in modo da evitare spruzzi di acqua calda quando si riempie l'acqua.
- Utilizzare l'apparecchio solo su una superficie di lavoro piana.

Note per l'uso

Posizione

- Collocare la macchina da caffè su una superficie solida e piana. Posizionare l'apparecchio in modo che non possa rovesciarsi.
- Non collocare l'apparecchio direttamente accanto a un fornello a gas o elettrico o a un'altra fonte di calore.

Collegamento elettrico

1. Premere il tasto **OFF**, altrimenti l'apparecchio potrebbe avviarsi involontariamente.
2. Verificare che la tensione di rete che si intende utilizzare corrisponda a quella dell'apparecchio. Le informazioni al riguardo sono riportate sulla targhetta dell'apparecchio.
3. Collegare l'apparecchio solo a una presa di contatto di protezione correttamente installata.

Operazione iniziale

Prima di erogare il caffè per la prima volta, avviare due volte l'apparecchio con sola acqua pulita e senza polvere di caffè. In questo modo si elimina la polvere che potrebbe essersi accumulata all'interno durante il trasporto. Procedere come descritto al punto "Utilizzo".

Utilizzo

1. Inserire la spina di rete in una presa di corrente omologata.
2. Aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua.
3. Riempire di acqua fredda il serbatoio dell'acqua.
⚠ ATTENZIONE:
Non riempire eccessivamente il serbatoio dell'acqua! Non riempire oltre la tacca MAX.
4. Spingere l'erogatore dell'acqua verso il lato per poter rimuovere il filtro.
5. Estrarre il filtro permanente.
6. Non riempire il filtro permanente con più di 4 g di polvere di caffè, altrimenti si rischia di traboccare.

7. Reinserrire il filtro permanente. Far scorrere l'erogatore dell'acqua sul filtro.
8. Posizionare la tazza sulla superficie di appoggio e chiudere il coperchio del serbatoio dell'acqua.
9. Premere il tasto **ON**. Quando l'indicatore di utilizzo si accende, inizia il processo di infusione. Il processo di infusione dura circa 3–4 minuti.
 - L'apparecchio si spegne automaticamente circa 15 secondi dopo la fine dell'erogazione. La spia di funzionamento si spegne.
 - È possibile interrompere il processo di erogazione in qualsiasi momento premendo il tasto **OFF**.
 - L'apparecchio può essere riacceso solo dopo che si è raffreddato per circa 1 minuto.

Pulizia

⚠ AVVISO:

- Estrarre sempre la spina dalla presa di corrente prima di pulire l'apparecchio e mantenerlo fino a quando non si è raffreddato.
- Non immergere l'apparecchio in acqua. Potrebbe causare scosse elettriche o incendi.

⚠ ATTENZIONE:

- Non utilizzare spazzole metalliche o altri oggetti abrasivi.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.
- Se necessario, pulire l'esterno dell'apparecchio con un panno leggermente umido, senza additivi.
- Con un tovagliolo di carta rimuovere i fondi di caffè eventualmente versati nell'alloggiamento interno. Pulire con un panno umido.
- Pulire la tazza, il portabicchieri e il filtro permanente nel modo consueto in acqua tiepida e con un po' di detersivo per piatti. Dopo la pulizia, rimettere in posizione il supporto della tazza.

Conservazione

- Pulire l'apparecchio come descritto. Lasciare asciugare completamente gli accessori.
- Si consiglia di riporre l'apparecchio nell'imballaggio originale se non si intende utilizzarlo per un periodo di tempo prolungato.
- Conservare sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini, in un luogo ben ventilato e asciutto.

Decalcificazione

La decalcificazione si rende necessaria quando il tempo di preparazione aumenta notevolmente.

- Per la decalcificazione utilizzare esclusivamente prodotti a base di acido citrico disponibili in commercio.
- Dosare come indicato sulla confezione o sul foglietto illustrativo.
- Posizionare la tazza o un altro contenitore adatto sul supporto della tazza.

⚠ AVVISO:

- Far bollire l'acqua fresca per 3–4 volte per eliminare i residui dell'agente decalcificante.
- Non utilizzare caffè in polvere!
- **Non** utilizzare quest'acqua come acqua potabile.

Dati tecnici

Modello:.....KA 3356
Alimentazione:..... 220–240 V~, 50 Hz
Consumo di energia:..... 270–330 W
Capacità di riempimento:.....max. 140 ml
Classe di protezione:I
Peso netto:ca. 0,6 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato testato secondo tutte le direttive CE in vigore e costruito secondo le ultime norme di sicurezza.

Smaltimento

Significato del simbolo “Eliminazione”



Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni. Il vostro rivenditore e partner contrattuale è anche obbligato a riprendere gratuitamente il vecchio apparecchio.

WAŻNE:

Najpierw należy zapoznać się z oddzielnie załączoną instrukcją bezpieczeństwa.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi oraz oddzielnie załączone wskazówki bezpieczeństwa. Przechowuj te dokumenty wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i, jeśli to możliwe, pudełkiem z opakowaniem wewnętrznym w bezpiecznym miejscu. Jeżeli przekazujesz urządzenie osobom trzecim, dołącz zawsze wszystkie istotne dokumenty.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

Rozpakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe, takie jak folie, materiały wypełniające, opaski kablowe i opakowania kartonowe.
3. Sprawdź, czy zawartość opakowania jest kompletna.
4. Jeżeli zawartość opakowania jest niekompletna lub jeżeli widoczne są uszkodzenia, nie używaj urządzenia. Natychmiast zwróć je do sprzedawcy.
5. Na urządzeniu może nadal znajdować się kurz lub pozostałości po produkcji. Zalecamy wyczyszczenie urządzenia zgodnie z opisem w punkcie „Czyszczenie”.

Zakres dostawy

- 1× Ekspres do kawy
- 1× Uchwyt filtra
- 1× Filtr stały
- 1× Kubek ceramiczny

Przegląd elementów obsługi

- 1 Filtr stały
- 2 Wylewka wody (SCHLIESSEN)
- 3 Oznaczenie MAX
- 4 Pokrywa zbiornika na wodę
- 5 Zbiornik na wodę
- 6 Uchwyt filtra
- 7 Przycisk **ON**
- 8 Przycisk **OFF**
- 9 Kontrolka obsługi
- 10 Wtyczka sieciowa
- 11 Tacka na filiżanki (wymijowana)
- 12 Kubek

Ostrzeżenia dotyczące użytkowania urządzenia

- Jeśli chcesz zaparzyć kilka filiżanek kawy z rzędu, pozwól urządzeniu ostygnąć przy otwartym zbiorniku wody, aby gorąca woda nie rozpryskiwała się podczas uzupełniania wody.
- Urządzenie należy obsługiwać tylko wtedy, gdy zbiornik na wodę jest napełniony wodą.

Uwagi dotyczące użytkowania

Lokalizacja

- Ekspres do kawy należy ustawić na stabilnej i równej powierzchni. Urządzenie należy ustawić w taki sposób, aby nie mogło się przewrócić.
- Nie umieszczaj urządzenia bezpośrednio obok kuchenki gazowej lub elektrycznej ani innego źródła ciepła.

Podłączenie elektryczne

1. Naciśnij przycisk **OFF**, w przeciwnym razie urządzenie może uruchomić się przypadkowo.
2. Sprawdź, czy napięcie sieciowe, którego zamierzasz używać, odpowiada napięciu urządzenia. Informacje na ten temat znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia.
3. Urządzenie należy podłączyć wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazda ze stykiem ochronnym.

Rozpoczęcie obsługi

Przed pierwszym parzeniem kawy należy dwukrotnie uruchomić urządzenie, używając wyłącznie czystej wody bez kawy w proszku. Spowoduje to usunięcie kurzu, który mógł

nagromadzić się wewnątrz urządzenia podczas transportu. Postępuj zgodnie z opisem w części „Obsługa”.

Obsługa

1. Podłącz wtyczkę sieciową do odpowiedniego gniazdka.
2. Otwórz pokrywę zbiornika na wodę.
3. Napełnij zbiornik zimną wodą.



UWAGA:

Nie przepelniać zbiornika wody! Nie napełniać zbiornika powyżej oznaczenia MAX.

4. Przesuń wylewkę wody na bok, aby móc wyjąć filtr.
5. Wyciągnij filtr stały.
6. Nie napełniaj filtra stałego więcej niż 4g kawy w proszku, w przeciwnym razie istnieje ryzyko jego przepełnienia.

7. Włóż z powrotem filtr stały. Nasuń wylewkę wody z powrotem na filtr.
8. Umieść filiżankę na powierzchni do przechowywania i zamknij pokrywę zbiornika na wodę.
9. Naciśnij przycisk **ON**. Gdy zaświeci się wskaźnik obsługi, rozpocznie się proces parzenia. Proces parzenia trwa około 3–4 minut.
 - Urządzenie wyłączy się automatycznie po około 15 sekundach od zakończenia parzenia. Lampka kontrolna obsługi zgaśnie.
 - Proces parzenia można również przerwać w dowolnym momencie, naciskając przycisk **OFF**.
 - Urządzenie można ponownie włączyć dopiero po ostygnięciu przez około 1 minutę.

Czyszczenie



OSTRZEŻENIE:

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka i odczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie. Może to spowodować porażenie prądem elektrycznym lub pożar.



UWAGA:

- Nie używaj drucianej szczotki ani innych przedmiotów ściernych.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.
- W razie potrzeby wyczyść urządzenie z zewnątrz lekko wilgotną ściereczką - bez żadnych dodatków.
- Za pomocą ręcznika papierowego usuń fusy z kawy, które mogły rozsypać się na wewnętrznej obudowie. Przetrzyj wilgotną ściereczką.
- Wyczyść filiżankę, uchwyt na filiżankę i filtr stały w zwykły sposób w ciepłej wodzie z niewielką ilością płynu do ręcznego mycia naczyń. Po wyczyszczeniu umieść uchwyt na filiżankę z powrotem na miejscu.

Przechowywanie

- Wyczyść urządzenie zgodnie z opisem. Pozostaw akcesoria do całkowitego wyschnięcia.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, zalecamy przechowywanie go w oryginalnym opakowaniu.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w dobrze wentylowanym i suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

Usuwanie kamienia

Usuwanie kamienia staje się konieczne, gdy czas przygotowania znacznie się wydłuża.

- Do usuwania kamienia należy używać wyłącznie dostępnych w handlu środków do usuwania kamienia na bazie kwasu cytrynowego.
- Dozować zgodnie ze wskazówkami na opakowaniu lub w ulotce z instrukcją.
- Umieść filiżankę lub inny odpowiedni pojemnik na uchwycie filiżanki.



OSTRZEŻENIE:

- Następnie zagotuj świeżą wodę 3–4 razy, aby wypłukać wszelkie pozostałości środka do usuwania kamienia.
- Nie używaj kawy w proszku!
- **Nie używaj tej wody jako wody pitnej.**

Dane techniczne

Model:.....KA 3356
Zasilanie:.....220–240 V~, 50 Hz
Pobór mocy:.....270–330 W
Pojemność napełniania:.....maks. 140 ml
Klasa ochronności:.....I
Waga netto:.....ok. 0,6 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

To urządzenie zostało przetestowane zgodnie z wszystkimi obowiązującymi, aktualnymi dyrektywami CE i zbudowane zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urządach komunalnych lub w administracji gminy. Twój sprzedawca i partner umowy jest również zobowiązany do bezpłatnego odbioru starego urządzenia.

FONTOS:

Először feltétlenül olvassa el a külön mellékelt biztonsági utasításokat.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A készülék használata előtt nagyon figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és a külön mellékelt biztonsági utasításokat. Tartsa ezeket a dokumentumokat, beleértve a jótállási jegyet, a blokkot és lehetőség szerint a belső csomagolással ellátott dobozt is, biztonságos helyen. Ha a készüléket harmadik félnek adja tovább, mindig mellékelje az összes vonatkozó dokumentumot.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:



FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.



VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyokban kárt tehet.

A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásából.
2. Távolítsa el minden csomagolóanyagot, például fóliákat, töltőanyagot, kábelkötegelőket és kartoncsomagolást.
3. Ellenőrizze a szállítási terjedelem teljességét.
4. Ha a csomagolás tartalma hiányos, vagy ha sérülések észlelhetők, ne működtesse a készüléket. Azonnal juttassa vissza a kereskedőhöz.
5. A készüléken még lehetnek por- vagy gyártási maradványok. Javasoljuk, hogy tisztítsa meg a készüléket a „Tisztítás” pontban leírtak szerint.

A csomag tartalma

- 1× Kávéfőző
- 1× Szűrőtartó
- 1× Állandó szűrő
- 1× Kerámia csésze

A kezelőelemek áttekintése

- 1 Állandó szűrő
- 2 Vízküntő (SCHLIESSEN)
- 3 MAX jelzés
- 4 Vízartály fedele
- 5 Vízartály
- 6 Szűrőtartó
- 7 **ON** gomb
- 8 **OFF** gomb
- 9 Működésjelző lámpa
- 10 Hálózati csatlakozó
- 11 Pohártálca (kivehető)
- 12 Csésze

A készülék használatára vonatkozó figyelmeztetések

- Ha egymás után több csésze kávé szeretne készíteni, hagyja a készüléket először lehűlni nyitott vízartály mellett, hogy a víz újratöltésekor ne fröccsenjen a forró víz.
- A készüléket csak akkor működtesse, ha a vízartály tele van vízzel.

Használati megjegyzések

Helyszín

- Helyezze a kávéfőzőt szilárd és vízszintes felületre. A készüléket úgy helyezze el, hogy ne tudjon felborulni.
- Ne helyezze a készüléket közvetlenül gáz- vagy elektromos tűzhely vagy más hőforrás mellé.

Elektromos csatlakozás

1. Nyomja meg a **OFF** gombot, különben a készülék akaratlanul is beindulhat.
2. Ellenőrizze, hogy a használni kívánt hálózati feszültség megfelel-e a készülék feszültségének. Az erre vonatkozó információkat a készüléken található típustáblán találja.
3. A készüléket csak megfelelően felszerelt védőérintkezős aljzathoz csatlakoztassa.

Üzembe helyezés

Az első kávéfőzés előtt kétszer indítsa be a készüléket kizárólag tiszta vízzel és kávépor nélkül. Ezáltal eltávolítja a szállítás során a készülék belsejében esetleg felgyülemlt port. Folytassa a „Működés” című fejezetben leírtak szerint.

Működés

1. Helyezze a hálózati csatlakozót egy engedélyezett konnektorba.
2. Nyissa ki a víztartály fedelét.
3. Töltsön hideg vizet a víztartályba.

VIGYÁZAT:

Ne töltse túl a víztartályt! Ne töltse a MAX jelzésen túl.

4. Nyomja oldalra a vízkiöntőt, hogy ki tudja venni a szűrőt.
5. Húzza ki az állandó szűrőt.
6. Ne töltsön az állandó szűrőbe 4 g-nál több kávéport, különben fennáll a túlfolyás veszélye.

7. Tegye vissza az állandó szűrőt. Csúsztassa vissza a vízkiöntőt a szűrő fölé.
8. Helyezze a csészét a tárolófelületre, és zárja le a víztartály fedelét.
9. Nyomja meg az **ON** gombot. Amikor a működésjelző kigyullad, a főzési folyamat megkezdődik. A főzési folyamat körülbelül 3–4 percig tart.
 - A készülék a főzés befejezése után kb. 15 másodperccel automatikusan kikapcsol. Az üzemellenőző lámpa kialszik.
 - A főzési folyamatot bármikor megszakíthatja a **OFF** gomb megnyomásával is.
 - A készüléket csak kb. 1 percig tartó lehűlés után lehet újra bekapcsolni.

Tisztítás

FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás és karbantartás előtt mindig húzza ki a hálózati dugót a konnektorból, amíg a készülék le nem hűl.
- Ne merítse a készüléket vízbe. Ez áramütést vagy tüzet okozhat.

VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfért vagy más koptató tárgyakat.
- Ne használjon durva vagy súroló hatású tisztítószereket.
- Szükség esetén tisztítsa meg a készülék külsejét egy enyhén nedves ruhával - adalékanyagok nélkül.
- Papírtörővel távolítsa el a belső házba esetleg kifolyt kávézaccot. Törölje át nedves ruhával.
- Tisztítsa meg a csészét, a csészetartót és az állandó szűrőt a szokásos módon, meleg öblítővízben, kevés kézi mosogatószerrel. A tisztítás után helyezze vissza a csészetartót a helyére.

Tárolás

- Tisztítsa meg a készüléket a leírtak szerint. Hagyja a tartozékokat teljesen megszáradni.
- Javasoljuk, hogy a készüléket az eredeti csomagolásban tárolja, ha hosszabb ideig nem kívánja használni.
- A készüléket mindig gyermekek elől elzárva, jól szellőző és száraz helyen tárolja.

Vízkömentesítés

A vízkömentesítés akkor válik szükségessé, ha az elkészítési idő jelentősen megnő.

- A vízkömentesítéshez kizárólag a kereskedelemben kapható citromsav alapú vízköoldó szereket használjon.
- A csomagoláson vagy a használati utasításon feltüntetett adagolás szerint adagolja.
- Helyezze a csészét vagy más alkalmas edényt a csészetartóra.

FIGYELMEZTETÉS:

- Ezután 3–4 alkalommal forraljon fel friss vizet, hogy a vízkömentesítő szer maradványait kiöblítse.
- Ne használjon kávéport!
- **Ne használja ezt a vizet ivóvízként.**

Műszaki adatok

Modell:..... KA 3356
Tápegység: 220–240 V~, 50 Hz
Energiafogyasztás: 270–330 W
Töltési kapacitás: max. 140 ml
Védelmi osztály: I
Nettó súly: kb. 0,6 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az összes vonatkozó, hatályos CE-irányelvnek megfelelően tesztelték, és a legújabb biztonsági előírásoknak megfelelően gyártották.

Hulladékkezelés

A „kuka” piktogram jelentése



Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként való.

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni.

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket. Az Ön kereskedője és szerződéses partnere köteles a régi készüléket is ingyenesen visszavenni.

ВАЖНО:

Обязательно сначала прочитайте отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Перед использованием данного прибора внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности. Храните эти документы, включая гарантийный талон, чек и, по возможности, коробку с внутренней упаковкой в надежном месте. Если вы передаете прибор третьему лицу, всегда прикладывайте к нему все соответствующие документы.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особому. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.



ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

Распаковка прибора

1. Извлеките прибор из упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как фольга, наполнитель, кабельные стяжки и картонная упаковка.
3. Проверьте комплект поставки на комплектность.
4. Если содержимое упаковки неполное или если можно обнаружить повреждения, не эксплуатируйте прибор. Немедленно верните его дилеру.
5. На приборе может оставаться пыль или производственные остатки. Мы рекомендуем очистить прибор, как описано в разделе «Чистка».

Комплект поставки

- 1× Кофеварка
- 1× Держатель фильтра
- 1× Постоянный фильтр
- 1× Керамическая чашка

Обзор деталей прибора

- 1 Постоянный фильтр
- 2 Дозатор для воды (SCHLIESSEN)
- 3 Отметка MAX
- 4 Крышка резервуара для воды
- 5 Резервуар для воды
- 6 Держатель фильтра
- 7 Кнопка **ON**
- 8 Кнопка **OFF**
- 9 Световой индикатор работы
- 10 Сетевой штекер
- 11 Поддон для чашек (съемный)
- 12 Чашка

Предупреждения по использованию прибора

- Если вы хотите приготовить несколько чашек кофе подряд, дайте прибору сначала остыть с открытым резервуаром для воды, чтобы при доливе воды не разбрызгивалась горячая вода.
- Эксплуатируйте прибор только при заполненном водой резервуаре.

Примечания по использованию

Расположение

- Установите кофемашину на твердую и ровную поверхность. Расположите прибор так, чтобы он не мог опрокинуться.
- Не ставьте прибор непосредственно рядом с газовой или электрической плитой или любым другим источником тепла.

Электрическое подключение

1. Нажмите кнопку **OFF**, иначе возможен непреднамеренный запуск прибора.
2. Убедитесь, что напряжение в сети, которую вы собираетесь использовать, соответствует напряжению прибора. Информация об этом содержится на фирменной табличке прибора.
3. Подключайте прибор только к правильно установленной розетке с защитными контактами.

Ввод в эксплуатацию

Перед первым приготовлением кофе дважды запустите прибор, используя только чистую воду без кофейного порошка. Это позволит удалить пыль, которая могла скопиться внутри прибора во время транспортировки. Далее действуйте, как описано в разделе «Эксплуатация».

Эксплуатация

1. Вставьте сетевую вилку в розетку.
2. Откройте крышку резервуара для воды.
3. Залейте холодную воду в резервуар для воды.



ВНИМАНИЕ:

Не переполняйте резервуар для воды! Не заполняйте бак до отметки MAX.

4. Отодвиньте носик для воды в сторону, чтобы можно было извлечь фильтр.

5. Вытащите постоянный фильтр.
6. Не заполняйте постоянный фильтр более чем 4 г кофейного порошка, иначе существует опасность переполнения.
7. Установите постоянный фильтр обратно. Сдвиньте носик для подачи воды обратно на фильтр.
8. Поставьте чашку на поверхность для хранения и закройте крышку резервуара для воды.
9. Нажмите кнопку **ON**. Когда загорится индикатор работы, начнется процесс заваривания. Процесс заваривания занимает около 3–4 минут.
 - Прибор автоматически выключится примерно через 15 секунд после окончания заваривания. Индикатор управления гаснет.
 - Процесс заваривания можно прервать в любой момент, нажав кнопку **OFF**.
 - Повторное включение прибора возможно только после того, как он остынет в течение 1 минуты.

Чистка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда вынимайте сетевую вилку из розетки и обслуживайте прибор до тех пор, пока он не остынет.
- Не погружайте прибор в воду. Это может привести к поражению электрическим током или возгоранию.



ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочную щетку или другие абразивные предметы.
- Не используйте жесткие или абразивные чистящие средства.
- При необходимости протрите внешнюю поверхность прибора слегка влажной тканью без каких-либо добавок.
- С помощью бумажного полотенца удалите кофейные зерна, которые могли попасть во внутренний корпус. Протрите влажной тканью.
- Очистите чашку, подстаканник и фильтр обычным способом в теплой воде с небольшим количеством средства для мытья посуды. После очистки установите держатель чашки на место.

Хранение

- Очистите прибор в соответствии с описанием. Дайте аксессуарам полностью высохнуть.
- Рекомендуется хранить прибор в оригинальной упаковке, если вы не собираетесь использовать его в течение длительного времени.

- Всегда храните прибор в недоступном для детей, хорошо проветриваемом и сухом месте.

Удаление накипи

Удаление накипи становится необходимым при значительном увеличении времени приготовления.

- Для удаления накипи используйте только имеющиеся в продаже средства для удаления накипи на основе лимонной кислоты.
- Дозировка указана на упаковке или в инструкции.
- Установите чашку или другую подходящую емкость на подставку для чашек.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Затем 3–4 раза прокипятите свежую воду, чтобы смыть остатки средства для удаления накипи.
- Не используйте кофейный порошок!
- Не используйте эту воду в качестве питьевой.

Технические данные

Модель:КА 3356
Электропитание:220–240 В~, 50 Гц
Потребляемая мощность:270–330 Вт
Заправочная емкость:макс. 140 мл
Класс защиты:I
Вес нетто:прибл. 0,6 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данный прибор был протестирован в соответствии со всеми применимыми действующими директивами СЕ и изготовлен в соответствии с последними правилами безопасности.

Утилизация

Значение символа «корзина»



Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.

Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приёмных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти. Ваш дилер и партнер по договору также обязан бесплатно принять старый прибор.

إزالة عسر الماء

تعتبر عملية إزالة عسر الماء عملية مهمة عند زيادة وقت التخمير فعلياً.

- تعتبر عملية إزالة عسر الماء عملية مهمة عند زيادة وقت التخمير فعلياً.
- استخدم فقط حمض السيتريك المتوفر تجارياً لإزالة عسر الماء. اتبع التعليمات الاستخدام الموصى بها.
- ضع الكوب أو وعاءً مناسباً آخر على حامل الكوب.

⚠ تحذير:

- بعد ذلك يجب عليك القيام بغلي مياه عذبة في الإبريق حوالي ثلاث أو أربع مرات وذلك لشطف بقايا إزالة عسر الماء.
- لا تستخدم أي من مساحيق القهوة!
- لا تستخدم هذا الماء للاستهلاك.

البيانات الفنية

الطراز: KA 3356
مصدر إمداد التيار الكهربائي: 220-240 فولت، 50 هرتز
استهلاك الطاقة: 270-330 وات
سعة التعبئة: بحد أقصى 140 مل
فئة الحماية: I
الوزن الصافي: حوالي 0.6 كيلو جرام
نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.
وقد اختُبر هذا الجهاز وفقاً لجميع المعايير الأوروبية والمطابقة للشروط، وتم تصنيعه وفقاً لأحدث أنظمة الأمان.

التخلص من الجهاز

معنى رمز «صندوق القمامة»

- حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية.
- تخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية.

يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة.

سيسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن من خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من المعدات بها من خلال السلطة المحلية. التاجر الخاص بك وشريكك التعاقدى مُلزمان أيضاً باستعادة الجهاز القديم مجاناً.

6. يرجى عدم ملء الفلتر الدائم بأكثر من 4 جرامات من مسحوق القهوة، وإلا قد يتسبب ذلك في تجاوز السعة المسموحة وحدوث فوران.

7. ضع المرشح الدائم مرة أخرى في مكانه. حرك فوهة الماء مرة أخرى فوق المرشح.

8. ضع الكوب على سطح التخزين وأغلق غطاء خزان الماء.

9. اضغط مفتاح ON. عندما يُضيء مؤشر التشغيل، تبدأ عملية التخمير.

تستغرق عملية التخمير مدة تتراوح بين 3-4 دقائق.

- بعد حوالي 15 ثانية من انتهاء عملية التخمير، يتم إيقاف تشغيل الجهاز تلقائياً. ينطفئ مصباح التحكم في التشغيل.

- يمكنك أيضاً إيقاف عملية التخمير في أي وقت عن طريق الضغط على مفتاح الطاقة OFF.

- يمكن تشغيل الجهاز مرة أخرى فقط بعد أن يبرد لمدة تقريبية دقيقة واحدة.

التنظيف

⚠ تحذير:

- قم دائماً بإيقاف تشغيل الجهاز واسحب القابس من المقبس قبل تنظيفه. إنتظر حتى يبرد الجهاز تماماً.
- لا تغمر الجهاز في الماء! فقد يؤدي ذلك إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق.

⚠ تنبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلكية أو أشياء أخرى كاشطة.
- لا تستخدم أي مواد تنظيف حادة أو كاشطة.
- يجب تنظيف الهيكل الخارجي للجهاز عند الضرورة باستخدام قطعة قماش مبللة - دون أي إضافات.
- أزل مسحوق القهوة المنسكب باستخدام ورق تنظيف من الغطاء الداخلي. بعد ذلك امسحه بقطعة قماش مبللة.
- نظف الكوب وحامل الكوب والفلتر الدائم بالطريقة المعتادة باستخدام ماء شطف دافئ مع قليل من سائل غسيل الأطباق البدوي. قم بإعادة وضع حامل الكوب بعد التنظيف.

التخزين

- نظف الجهاز بالطريقة المذكورة، وارك المالحقات تجف تماماً.
- نوصي بتخزين الجهاز في عبوته الأصلية عند عدم استخدامه لفترات طويلة.
- احفظ الجهاز دائماً بعيداً عن متناول الأطفال في مكان جاف وجيد التهوية.

هام:

تأكد من قراءة تعليمات الأمان المرفقة بشكل منفصل أولاً.

دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز. رجاء قراءة دليل التعليمات و تعليمات الأمان المرفقة بشكل منفصل بعناية فائقة. قبل استخدام الجهاز، قم بحفظ هذه الوثائق، بما في ذلك شهادة الضمان، و إيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق مع العبوة الداخلية في مكان آمن. إذا قمت بتمرير الجهاز لطرف ثالث، احرص دائماً على أن يتضمن جميع الوثائق ذات الصلة.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

تحذير: ⚠

يحذر هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

تنبيه: ⚠

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

تفريغ محتويات العبوة

1. أخرج الجهاز من العبوة.
2. أزل كافة مواد التغليف بالعبوة مثل الرقائق والبطانات وحوامل الكابل والعبوة المصنوعة من الورق المقوى.
3. تحقق من محتويات التسليم لضمان وجود كافة المحتويات.
4. إذا كانت محتويات العبوة غير كاملة أو تم العثور على تلفيات، لا تقم بتشغيل الجهاز. أعدّه مباشرة إلى البائع.
5. قد يوجد غبار أو مخلفات الإنتاج على الجهاز. لذا نوصي بتنظيف الجهاز على النحو الموضح في قسم «التنظيف».

نطاق التسليم

- ×1 آلة صنع القهوة
- ×1 حامل الفلتر
- ×1 فلتر دائم
- ×1 كوب سيراميك

نظرة عامة على المكونات

- 1 فلتر دائم
- 2 فوهة الماء (SCHLIESEN)
- 3 علامة MAX
- 4 غطاء خزان الماء
- 5 خزان المياه
- 6 حامل الفلتر
- 7 زر ON
- 8 زر OFF
- 9 مصباح مؤشر التشغيل
- 10 قابس الطاقة الرئيسي
- 11 صينية أكواب (قابلة للإزالة)
- 12 كوب

تحذيرات لاستخدام الجهاز

- إذا كنت ترغب في صنع عدة أكواب من القهوة على التوالي، فافتح الجهاز يبرد أولاً مع فتح خزان المياه حتى لا يتناثر الماء الساخن عند إعادة تعبئة الماء.
- قم بتشغيل الجهاز فقط عندما يمتلئ خزان المياه بالماء.

ملاحظات بشأن التشغيل

مكان الجهاز

- ضع غلاية القهوة الكهربائية فوق سطح أفقي وثابت. ضع الجهاز بطريقة لا تسمح بسقوطه.
- لا تضع الجهاز على مقربة من فرن غاز أو موقد كهربائي أو أي مصدر حرارة آخر.

التوصيل الكهربائي

1. اضغط على زر OFF، وإلا فقد يبدأ الجهاز في التشغيل بشكل غير مقصود.
2. تحقق مما إذا كان الجهد الكهربائي للتيار الرئيسي الذي تربيدين استخدامه ملائماً للجهاز من عدمه. ستجد المعلومات المتعلقة بذلك مدونة على لوحة النوع الموجودة على الجهاز.
3. الرجاء توصيل الجهاز فقط بمقبس حماية الاتصال المثبت بطريقة صحيحة.

بدء التشغيل

قبل عمل القهوة لأول مرة قم بتشغيل الجهاز مرتين فقط باستخدام مياه نظيفة ودون أي ورق ترشيح. يزيل ذلك الأتربة التي قد تكون قد تراكمت أثناء النقل. اتبع المعلومات الواردة تحت «التشغيل».

التشغيل

1. ادخل قابس التيار الرئيسي في المقبس الممتد.
2. افتح غطاء خزان الماء.
3. املاً خزان الماء بالماء البارد.

تنبيه: ⚠

لا تملأ الخزان أكثر من اللازم! لا تتجاوز علامة الملاء القصوى MAX.

4. قم بدفع فوهة الماء جانباً لتتمكن من إزالة الفلتر.
5. اسحب الفلتر الدائم.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiokaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garantie • Гаранционная карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантійний формуляр • Гарантійний талон •

بطاقة ضمان

KA 3356

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesečná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leirtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата покупки, Печат на Продавача, Подпис • datum nákupu, pečatka obchodníka/prejávca, podpis • datum nákupu, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ التراء، و خد التراء المبيع، والتوقيع



CLATRONIC[®]
INTERNATIONAL GMBH

www.clatronic-germany.de



Industriering Ost 40 • 47906 Kempen
Internet: <http://www.clatronic-germany.de>
Made in P.R.C.

Start 09/2023